

## ◆ Gebrauchsanweisung

*wellsamed Ätzelgel ist ein 36%iges Phosphorsäure-Ätzelgel mit optimalem thixotropem Fließverhalten. Es dient zum Ätzen von Zahnschmelz im Rahmen der Schmelz-Ätz-Technik und Total-Etch-Technik. Bei Berücksichtigung der Sicherheits- und Anwendungshinweise besitzt das Produkt nach heutigem Kenntnisstand keine Nebenwirkungen. Unterfüllungsmaterialien können durch das Ätzelgel bei längerer Einwirkungszeit angelöst werden.*

### Anwendung:

Abfüllung in die leere Applikatorspritze (gilt nur für wellsamed Ätzelgel Maxi):

Eine leere Applikatorspritze wird an die Vorrats-spritze mittels Adapter angelockt (180° im Uhrzeigersinn drehen). Durch vorsichtiges und langsames Drücken des großen Spritzenkolbens wird die kleine Spritze gefüllt. Eventuell den kleinen Spritzenkolben simultan etwas mitziehen und darauf achten, dass die kleine Spritze nicht überfüllt oder

der Kolben aus der Spritze gedrückt wird! Anschließend wird die kleine Applikatorspritze vom Adapter abgedreht und die 50 ml-Spritze wieder dicht verschlossen. Auf die Applikatorspritze wird eine Kanüle aufgesetzt.

### Vorbereitung der befüllten Applikatorspritze:

Fertig befüllte Applikatorspritze aus der Packung entnehmen und die Verschlusskappe entfernen. Eine Applikatorkanüle wird im Uhrzeigersinn auf die Spritze aufgeschraubt und festgedreht. Das Ätzelgel kann nun bequem durch vorsichtiges Pressen des Spritzenstempels appliziert werden.

### Vorbereitung:

Die zu ätzenden Bereiche der Zahnschmelz sind klar einzugrenzen.

**1)** Die Anwendung von Kofferdam wird empfohlen! Jeder Kontakt mit Weichgewebe (Haut, Mundschleimhaut, Augen, etc.) ist zu vermeiden. Falls Ätzelgel auf Weichgewebe gelangt, sofort mit reichlich Wasser spülen und gegebenenfalls einen Arzt aufsuchen.

**2)** Vor der Präparation den Zahn mit einem Gummielch mit fluorid- und fettfreier Polierpaste reinigen.

**3)** Reinigungsrückstände sorgfältig mit Wasser entfernen und die Zahnoberfläche mit ölfreier Druckluft reinigen und trocknen.

**4)** Die Kavität entsprechend vorbereiten, Schmelzränder abschrägen, um dauerhafte Füllungs-ränder zu erreichen. Die Kavität gut mit Wasser ausspülen und mit ölfreier Druckluft trocknen. Eine Übertrocknung ist zu vermeiden!

**5)** Pulpa in tiefen Kavitäten schützen (z.B. mit einer dünnen Schicht eines geeigneten Unterfüllungs-materials bedecken). Die Kavität sollte trocken und frei von Verunreinigung sein, wobei eine Übertrocknung des Dentins zu vermeiden ist.

### Ätzelvorgang:

**6)** Ätzelgel auf die Schmelzränder der Kavität und gegebenenfalls auf das Dentin applizieren.

### Empfohlene Einwirkzeit:

**15-30 Sek. auf Zahnschmelz**

**10-15 Sek. auf Milchzähne**  
**50-80 Sek. auf Milchzähne**

**und Zähne mit hohem Fluoridgehalt**

**7)** Mindestens 20 Sek. lang mit Wasser spülen.

**8)** Mit öl- und wasserfreier Druckluft trocknen. Die angeätzte Fläche darf bis zum Fortgang der

Behandlung nicht berührt oder durch Speichel kontaminiert werden. Sollte es dennoch nach dem Ätzen und Trocknen zu einer Kontamination kommen, muss erneut kurz geätzt werden (ca. 10 Sek.).

### Der geätzte Schmelz sollte kreidig weiß aussehen!

Nach dem Ätzen kann gemäß den Gebrauchsinformationen des Herstellers mit der Anwendung von Adhäsiven fortgefahren werden.

### SICHERHEITSHINWEISE:

R 34 Verursacht Verätzungen.

S 25 Berührung mit den Augen vermeiden.

S 26 Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser ausspülen und Arzt konsultieren.

S 37/39 Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

S 60 Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

### Enthält 36% Ortho-Phosphorsäure.

- Nur für zahnärztlichen Gebrauch!
- Nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwenden.
- Spritze nach Gebrauch sofort verschließen.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- Spitze nicht über 25°C lagern.

## Instructions for use

36% phosphoric acid wellsamed etching gel with optimum thixotropic flow characteristics. It serves as an etching of tooth substance for enamel and total etch technique. Taking the safety and application instructions into consideration, there are no known side effects to date. Could remove underfilling material by prolonged usage of etching gel.

### Application:

Filling up of empty applicator syringe (only applicable for wellsamed Etching Gel Maxi):

The empty applicator syringe should be locked onto the adapter of the supply syringe (180° clockwise). Fill it up by carefully and slowly pressing the plunger. Eventually pull simultaneously the plunger and the syringe, paying attention not to press the plunger off the syringe. Lastly, turn the adapter to remove it from the applicator syringe and the 50 ml syringe should be tightly closed. Fix the canula onto the applicator syringe.

### Preparation of the applicator syringe:

Take the applicator syringe out of the packaging and remove the cap. An application canula should be screwed onto the syringe (clockwise). It is now ready to be used by carefully pressing the syringe.

### Preparation:

The area of the tooth substance to be etched should be clearly isolated.

- 1) The use of a coffer dam is recommended. Any contact with soft tissues (skin, oral mucosa, eyes, etc.) is to be avoided. In case of contact with soft tissues, immediately rinse with plenty of water and seek medical advice.
- 2) Before treatment, clean the tooth with fluoride- and grease-free polishing paste with the help of a rubber cup.
- 3) Remove cleaning residues with water and dry the surface with air pressure.
- 4) Prepare the respective cavity, chamfer edges to achieve permanent filling edges. Rinse the cavity with water and dry with air pressure. Avoid overdrying.
- 5) Protect the dental pulp in the cavity (e.g. cover with a thin layer of underfilling). The cavity should be dry and free from impurities but avoid overdrying the dentin.

### Doctor's process:

- 6) Apply the wellsamed etching gel on enamel edges of the cavity and when necessary on the dentin:

**Recommended resting time:**  
15-30 sec. on the enamel  
10-15 sec. on the dentin  
50-80 sec. on milk tooth and tooth with high fluoride content

- 7) Minimum 20 sec. rinsing with water.
- 8) Dry with oil- and water-free air pressure. The etched surface is not to be disturbed until the next process or contaminated by saliva.  
In case of contamination, repeat the etching process (approx. 10 sec.)

**The etched enamel should be chalk white!**

After etching it can be proceeded applying adhesives etc., according to the manufacturer's instructions for use.

### SAFETY INSTRUCTIONS:

- R 34 Causes burns.  
S 25 Avoid contact with eyes.  
S 26 In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.  
S 37/39 Wear suitable gloves and eye/face protection.  
S 60 This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

**Content: 36% ortho-phosphoric acid.**

- Only for use in dentistry!
- Not to be used after expiry date.
- Syringe must be immediately closed after use.
- Keep out of reach of children.
- Store at max. temperature of 25°C.

## Инструкция за ползване

Ецващият гел съдържа 36%-ова фосфорна киселина – ецващ гел с оптимални тиксотропни свойства. Служи за ецване на зъбна субстанция в рамките на ецването на емайла и техниката Total Etch. При спазване на указанията за сигурност и приложение продуктът не предизвиква никакви странични явления съвременно ниво на познанията. При продължително време на въздействие запълващите материали могат да се разтворят от ецващия гел.

### Приложение:

Запълване на празната апликационна спринцовка (важи само за ецващ гел Макси) Празната апликационна спринцовка се закрепя с помощта на адаптор към спринцовката с продукта (завъртва се на 180 градуса по посока на часовниковата стрелка). С внимателно и бавно натискане на голямото бутало на спринцовката се запълва малката апликационна спринцовка, тя се издърпва леко и при това се внимава, да не се прехълти или буталото да се избуца извън спринцовката. След това малката апликационна спринцовка се развинтва, а 50-милиметровата спринцовка се затваря плътно. На апликационната спринцовка се поставя една канюла.

Подготовка на запълнената апликационна спринцовка: Готовата запълнена апликационна спринцовка се изважда от опаковката и се отстранява капачката от нея. По посока на часовниковата стрелка върху спринцовката се завива една апликационна канюла и се затяга добре. Сега ецващият гел удобно може да се аплицира с внимателно натискане на спринцовката.

### Подготовка:

Местата на зъбната субстанция, които ще се ецват, трябва да са добре разграничени.

- 1) Препоръчва се използването на кофердам! Да се избягва всякакъв контакт с меки тъкани (кожа, устна лигавица, очи и др.). В случай, че ецващият гел попадне върху меките тъкани, промийте незабавно обилно с вода и при нужда се консултирайте с лекар.
- 2) Преди препаратията почистете зъба с гумена шпатула с полираща паста, съдържаща флуорид, без съдържание на мазнини.
- 3) Внимателно отстранете остатъците от почистването с вода, а повърхността на зъба почистете със сгъстен въздух и след това подсушете.
- 4) Подгответе съответно кавитета, изстържете ръбовете емайла, за да постигнете трайни повърхности за запълване. Промийте кавитета добре с вода и подсушете със сгъстен въздух без съдържание на мазнини. Да се избягва прекомерно пресушаване.
- 5) Пазете пулпата в дълбоките кавитети (покрийте например с тънък слой подходящ запълващ материал). Кавитетът трябва да е сух и да не е замърсен, като трябва да се избягва пресушаване на дентина.

### Ецващ процес:

- 6) Ецващият гел се аплицира върху емайла на кавитета и при нужда и върху дентина.  
**Препоръчително време за въздействие:**  
15-30 секунди върху емайла  
1-15 секунди върху дентина  
50-80 секунди върху млечни зъби и зъби с високо съдържание на флуорид.

- 7) Промийте най-малко 20 секунди с вода.
- 8) Подсушете със сгъстен въздух, без съдържание на мазнини и вода. Повърхността, върху която е нанесен ецващ гел не трябва да се докосва до продължение на лечебната процедура, или да се замърси със слюнка. Ако евентуално след ецването и подсушаването се стигне до замърсяване, ецвайте отново (около 10 секунди).

Ецваният емайла трябва да има бял тебеширен цвят!

След ецването съгласно информацията за използване на производителя може да се продължи с нанасяне на адхезив.

### Указания за безопасност и сигурност

- R34 Предизвиква разяждане  
S 25 Избягвайте контакт с очите  
S 26 При докосване на очите изплакнете обилно с вода и се консултирайте с лекар  
S 37/39 При работа носете подходящи предпазни ръкавици и очила  
S 60 Този продукт и опаковката да се изхвърлят като опасен отпадък.

**Съдържа 36% Орто – фосфорна киселина.**

- Само за дентална употреба
- Да не се използва след изтичане срока на годност
- След употреба незабавно затворете спринцовката
- Да се пази далеч от деца
- Спринцовката да не се съхранява над 25°C.